

D Schraubverschluss an Pumpenkabel (230V) anbringen

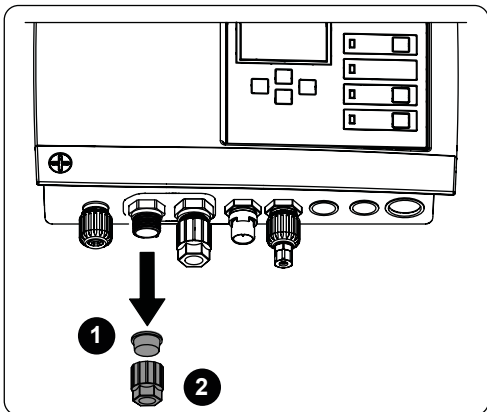
EN Attaching the screw plug to the pump cable (230V)

FR Fixer le bouchon vissé au câble de la pompe (230V)

IT Applicare la chiusura a vite sul cavo della pompa (230 V)

NL De schroefsluiting op de pompkabel (230 V) aanbrengen

PL Montaż zamknięcia gwintowanego na kablu pompy (230 V)



DE: Mutter(n) vom Schraubverschluss abschrauben ❶, Blindkappe(n) herunterziehen. ❷

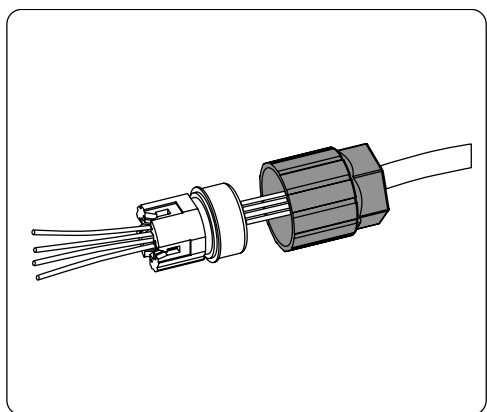
EN: Unscrew nut(s) from the screw plug ❶, pull off blind cap(s). ❷

FR: Dévisser le/s écrou/s de la fiche de bouchon vissé ❶, retirer le/s capuchon/s borgne/s vers le bas. ❷

IT : Svitare i(l) dado(i) dal connettore Phoenix ❶, togliere i(l) tappo(i) cieco(hi). ❷

NL: De moer(en) van de Phönix-contactstekker losschroeven ❶, de blinde dop(pen) naar beneden trekken. ❷

PL: Odkręcić nakrętkę/nakrętki z wtyku Phoenix ❶, zsunąć zaślepkę/zaśleпки. ❷



DE: Sicherstellen, dass Adern ca. 40mm aus der Kabelummantelung herausragen. Mutter überziehen, Spleißbody des Schraubverschluss bis zum Anschlag aufschieben.

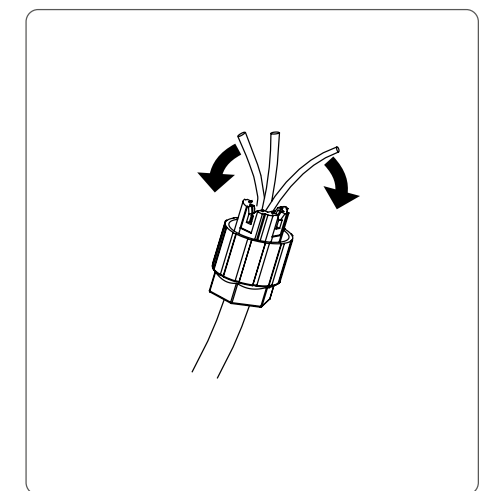
EN: Ensure that wires protrude approx. 40mm from the cable sheath. Pull over nut, push the splice body of the screw plug, plug up to the stop.

FR: Veiller à ce que les conducteurs dépassent d'environ 40 mm de la gaine du câble. Enrober l'écrou, pousser le corps d'épissure de la fiche de bouchon vissé jusqu'à la butée.

IT : Accertarsi che i fili sporgano circa 40 mm dalla guaina di rivestimento. Passarvi sopra il dado e il corpo di giunzione del connettore Phoenix fino a battuta.

NL: Controleren of de aders ca. 40 mm uit de kabelmantel steken. De moer overtrekken, het splitselement van de Phönix-contactstekker tot aan de aanslag opschuiven.

PL: Upewnić się, że żyły wystają z ekranu kabla na ok. 40 mm. Nałożyć nakrętkę, nasunąć korpus splotu wtyku Phoenix aż do oporu.



DE: Adern umbiegen und in die vorgesehenen Rastungen eindrücken, dabei Anschlusschema unten beachten.

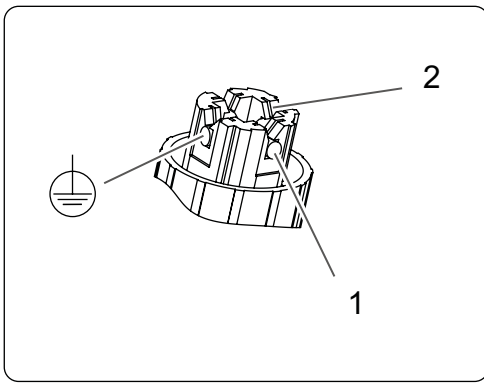
EN: Bend wires and push into the latches provided; follow the connection diagram below.

FR: Plier les conducteurs et les presser dans les crans prévus à cet effet, en suivant le schéma de câblage ci-dessous.

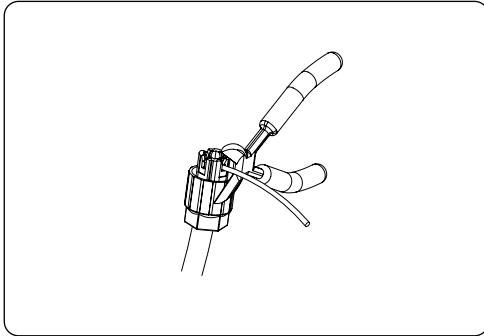
IT : Piegare i fili e inserirli negli appositi fermi procedendo come indicato sullo schema di collegamento in basso.

NL: De aders ombuigen en in de daarvoor bedoelde openingen drukken, daarbij het aansluitschema in acht nemen.

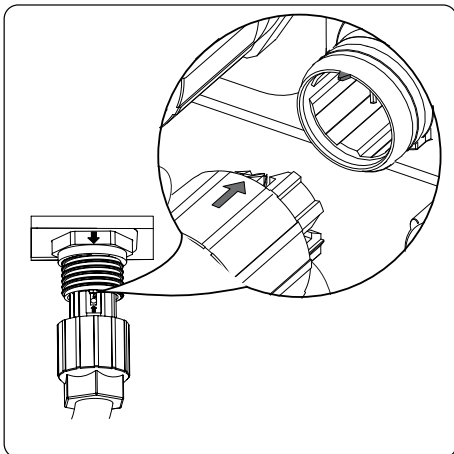
PL: Zagiąć żyły i wcisnąć w odpowiednie rowki, przestrzegając przy tym poniższego schematu połączeń.



Anschluss/Connection Raccord Collegamento/Aansluiting Przyłącze	Funktion/Function Fonction Funzione/Functie Funkcja	Aderfarbe/Wire colour Couleur du conducteur Colore filo/ Kleur aders Kolor żyły
1	N	BL/BU
2	L1	BR/BN
	PE	GE-GN/YE-GN



DE: Adern bündig abschneiden.
 EN: Cut off wires flush.
 FR: Couper les conducteurs à ras.
 IT : Tagliare i fili a filo.
 NL: De aders recht afknippen.
 PL: Odciąć żyły równo z nakrętką.



DE: Überwurfmutter auf das Gegenstück am Schaltgerät aufschrauben, dabei Drehmoment und Abstand (siehe Schaubild unten) beachten.

① Das Freilegen der Aderenden ist nicht erforderlich!
 EN: Screw union nut onto the mating part on the control unit, note torque and distance (see diagram below).

① It is not necessary to expose the wire ends!
 FR: Visser l'écrou-raccord sur le pendant du gestionnaire en respectant le couple de serrage et l'écart (voir le schéma ci-dessous).

① Un dénudage des extrémités des conducteurs n'est pas nécessaire !
 IT : Svitare il dado per raccordo dal contropeso della centralina rispettando la coppia torcente e la distanza (vedi grafico in basso).

① Non è necessario spelare le estremità dei fili!
 NL: De wartelmoer op het contrastuk op de besturingskast schroeven, daarbij het aanhaalmoment en de afstand (zie onderstaande schakelschema) in acht nemen.

① De aderuiteinden hoeven niet te worden gestript!
 PL: Wkręcić nakrętkę złączkową na element współpracujący na urządzeniu sterującym, przestrzegając przy tym momentu obrotowego i odstępów (patrz wykres na dole).

① Odslonięcie końcówek żył nie jest konieczne!

